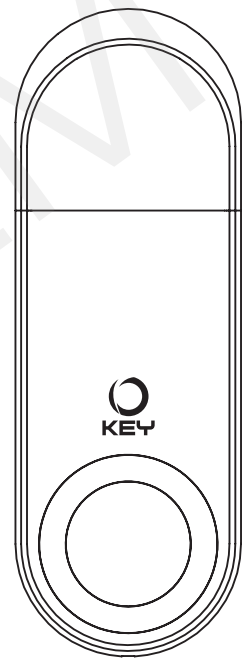




**Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**  
*Instructions and warnings for installation and use*  
*Instructions et avertissements pour l'installation et l'usage*  
*Anleitungen und Hinweise zu Installation und Einsatz*  
*Instrucciones y advertencias para su instalación y uso*  
*Instruções e advertências para a instalação e utilização*  
*Instrukcje i zalecenia dotyczące instalacji i użytkowania*  
*Pokyny a varovania pre inštaláciu a použitie*



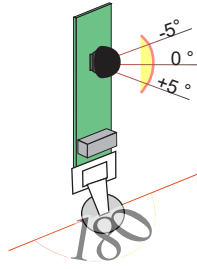
# FT43B

**Fotocellule a raggi infrarossi**  
*Infrared photocells*  
*Photocellules infrarouges*  
*Fotocélulas de rayos infrarrojos*  
*Infrarot-Fotozellen*  
*Fotokomórki na podczerwień*  
*Fotocélulas infravermelhas*  
*Infračervené fotobunky*



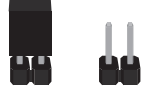
Management  
System  
ISO 9001

[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105043769



20m 10m

MAX MIN

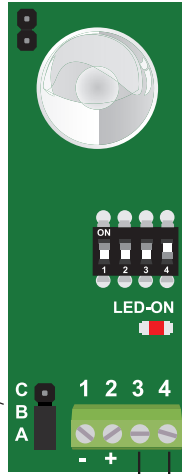


Potenza segnale  
Power signal  
Puissance signal  
Signalstärke  
Potencia de la señal

**Napájací signál**  
10/20m

**JP2: AB**

**TX**

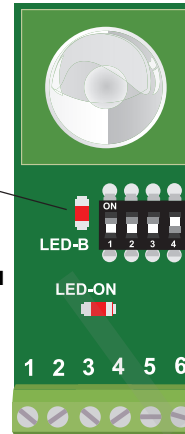


DIP 4  
TX  
ON

Battery

ponticellare oppure NC  
make a link or NC  
faire un pontet or NC  
Brücklein oder NC  
hacer puente NC  
Výstup NC

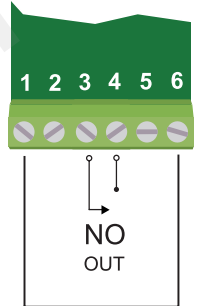
**RX**



Qualità segnale  
Signal quality  
Qualité signal  
Signal-Qualität  
Calidad de la señal  
**Kvalita signálu**

DIP 4  
RX  
ON

12/24 Vac/dc  
12/24 Vac/dc  
Nepoužité  
NC  
OUT



**IT - AVVERTIMENTI IMPORTANTI DA SEGUIRE PRIMA DELLA SCELTA DEL PRODOTTO E DELLA SUA INSTALLAZIONE!!**  
L'alimentazione a batteria del trasmettitore comporta una riduzione della potenza di trasmissione, in alcuni casi il ricevitore può essere disturbato da fasci luminosi.

**EN - IMPORTANT WARNINGS TO FOLLOW BEFORE CHOSING THE PRODUCT AND ITS INSTALLATION!!** The power supply of the transmitter with a battery can reduce the transmission, in such cases the receiver can be interferated from infrared rays

**SK - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA, KTORÉ MUSÍTE DODRŽAŤ PRED VÝBEROM VÝROBKU A JEJ INŠTALÁCIE !!** Napájanie vysielača batériou môže znížiť prenos, v takom prípade môže dôjsť k rušeniu prijímača infračervenými lúčmi

### LED-B kvalita signálu

— pause — pause...

— pause — pause...

— pause — pause...

— pause — pause...

1 = NIE! Žiadny signál

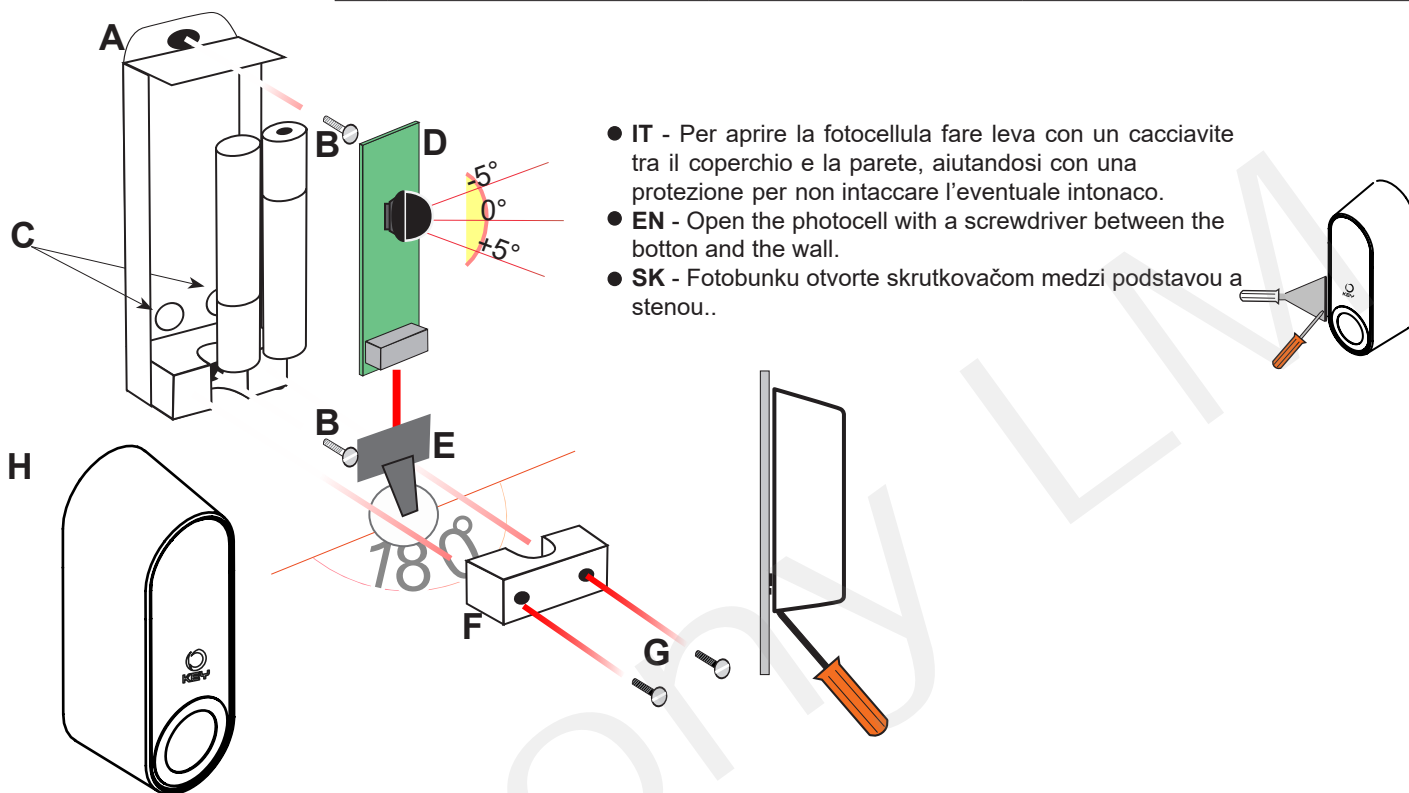
2 = NIE! Slabý signál

3 = ÁNO! Dobrý signál

4 = ÁNO! Veľmi dobrý signál

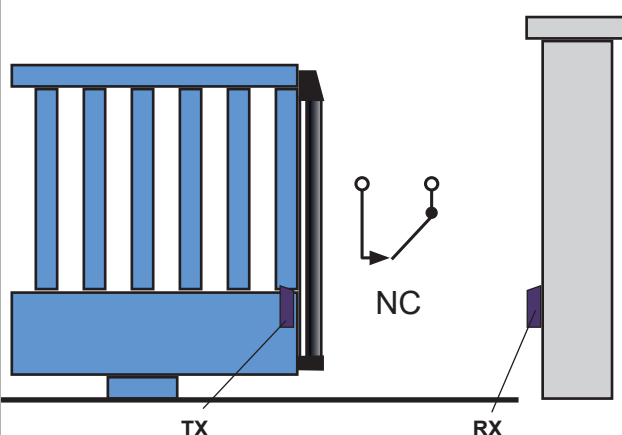
alimentazione RX / power supply of the receiver/ napájanie prijímača	Vac/dc	12 / 24
alimentazione TX / power supply of the trasmitter / napájanie vysielača	2 x AAA 1,5V	3,0 V
limiti alimentazione / limit power supply / obmedziť napájanie		28-35 Vdc 15-28 Vac
portata / max. range up / max. dosah	m	10 / 20
assorbimento TX / max. TX power absorption / max. Absorpcia TX	mA	0,04 / 0,12
assorbimento RX / max. RX power absorption / max. RX	mA	35
contatto relè di uscita / output relay contact /kontakt vstupného relé		max 500mA e 48Vac/dc
grado di protezione / protection / ochrana	IP	55 EN 60529

	IT	EN	SK
A	fondo	bottom	podstava
B	viti fissaggio a parete	wallmount fixing screws	upevňovacie skrutky na stenu
C	fori passaggio fili collegamento	holes passage spin connection	otvory pre pripojenie
D	circuito stampato	circuit	obvod
E	supporto a sfera	sphere support	Podpora
F	blocco di rotazione	rotating block	otočný blok
G	viti fissaggio blocco di rotazione	fixing screws rotating block	upevňovacie skrutky pre otočný blok
H	coperchio	cover	kryt

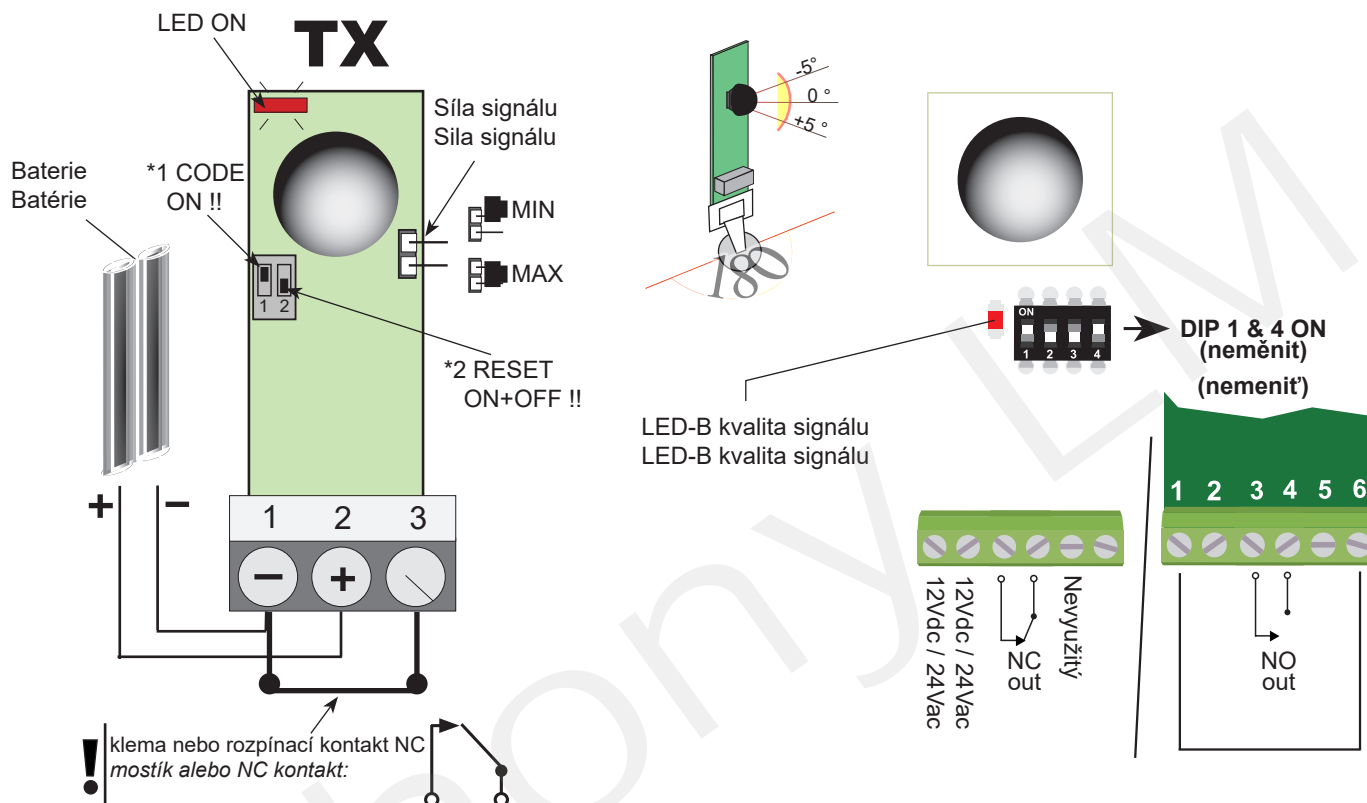


- **IT** - Per aprire la fotocellula fare leva con un cacciavite tra il coperchio e la parete, aiutandosi con una protezione per non intaccare l'eventualeintonaco.
- **EN** - Open the photocell with a screwdriver between the bottom and the wall.
- **SK** - Fotobunku otvorte skrutkovačom medzi podstavou a stenou..

- **IT** - La fotocellula a batteria è studiata principalmente per essere utilizzata sui cancelli scorrevoli per risolvere il problema della costa mobile. Può essere comunque utilizzata come una normale fotocellula in tutti i casi in cui non si possa alimentare il trasmettitore. **MOLTO IMPORTANTE!!! Il ricevitore deve essere posizionato in modo che non sia disturbato da altre fotocellule.**
- **EN** - The photocell with battery is designed to be used with sliding gates or to solve the problem of mechanical edge. It can be used as standard photocell in case the transmitter cannot be power supplied. **VERY IMPORTANT!!! The receiver has to be installed in a way which cannot be disturbed from other photocells.**
- **SK** - Fotobunka s batériou je určená na použitie s posuvnými bránami alebo na riešenie problému s mechanickou hranou. Môže byť použitý ako štandardná fotobunka v prípade, že vysielač nemôže byť napájaný káblom. **VELMI DŔLEŽITÉ!!! Prijímač musí byť nainštalovaný tak, aby ho nebolo možné rušiť inými fotobunkami.**



- **IT** - In questa figura è mostrato il classico utilizzo della fotocellula a batteria. Il contatto NC della costa viene collegato al connettore del contatto costa sul trasmettitore fotocellula. In questo modo, ogni pressione della costa farà interrompere il fascio infrarosso. Il contatto NC del ricevitore fotocellula può essere collegato ad un ingresso fotocellula oppure ingresso stop di una qualsiasi centralina.
- In this photo it is shown the standard use of the photocell with battery. The **EN** - N.C. contact of the mechanical edge contact in the photocell. In this way, every pression of the mechanical edge interrupt the infrared ray. The N.C. contact of the receiver is connected to the photocell input or to stop input of a control board.
- **SK** - Na tomto nákrese je znázornené štandardné použitie fotobunky s batériou. NC kontakt mechanického okrajového kontaktu vo fotobunke. Týmto spôsobom každé stlačenie mechanickej hrany preruší infračervený lúč. NC kontakt prijímača je pripojený k vstupu fotobunky alebo ku STOP vstupu radiacej dosky v pohone.



## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ PŘED VÝBĚREM VÝROBKU A JEHO INSTALACÍ !!

Bateriové napájení vysílače má za následek snížení výkonu signálu, v některých případech může být přijímač rušený světelnými paprsky.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNIA, KTORÉ JE POTREBNÉ DODRŽIAVAT PRED VÝBEROM PRODUKTU A JEHO INŠTALÁCIU!!** Batériové napájanie vysielača má za následok zníženie výkonu signálu, v niektorých prípadoch môže byť prijímač rušený svetelnými lúčmi.

### \*1 CODE ON !!

DIP 1 musí zůstat v pozici ON

### \*2 RESET ON+OFF !!

Při výměně baterie přepněte DIP2 do pozice ON a pak přepněte na OFF, aby se zařízení zresetovalo.

### \*1 CODE ON !!





DIP 1 musí zostať v pozícii ON

### \*2 RESET ON+OFF !!

Pri výmene batérie prepnite DIP2 do pozície ON a potom prepnite na OFF, aby sa zariadenie zresetovalo.

napájení přijímače RX / napájanie prijímača RX	Vac/dc	12 / 24
napájení vysílače TX napájanie vysielača TX	2 x AAA 1,5V	3,0 V
limitní hodnoty napájení / limitné hodnoty napájania		28-35 Vdc 15-28 Vac
max. dosah / max. dosah /	m	10 / 20
příkon TX / príkon TX	mA	0,04 / 0,12
příkon RX / príkon RX	mA	35
výstupní kontakt s relé výstupný kontakt s relé		max 500mA a 48Vac/dc
stupeň krytí stupeň krytia	IP	55 EN 60529

## LED-B kvalitu signálu

	1 = NO! Špatný signál / Zlý signál
	2 = NO! Slabý signál / Slabý signál
	3 = YES! Dobrý signál / Dobrý signál
	4 = YES! Vynikající signál / Vynikajúci signál